

ТЕРМИНИ, СВЪРЗАНИ С ПАЗАРА НА ТРУДА

(Започвам/напускам) работа	أبتدأ / غادر) عمل
Работно място	مكان العمل
Работен ден	يوم العمل
Работно време	دوام العمل
Работа на смени	العمل بنظام المناوبة
Фирма	شركة
Квалификация	تأهيل
Трудов стаж	خبرة العمل
(Нощен/извънреден) труд	عمل (ليلي / إضافي)
Почивни дни	عطلة
Почивка	إستراحة
Работно облекло	ملابس العمل
Документ	وثيقة
(Сключване/прекратяване на) (колективен) трудов договор	(برم / إنهاء) عقد العمل (جماعي)
Служебна бележка	إفادة/ رخصة
Длъжностна характеристика	وثيقة توصيف الوظيفة
Извлечение	نسخة
Молба	طلب
Отчет	حسبة
Промяна на условията	تغيير الشروط
Длъжности	وظائف
Работодател	رب/ صاحب العمل
Ръководител	رئيس/ مسؤول
Работник	عامل
Служител	موظف
Финанси	مالية
(Изплащане) заплата	(دفع) راتب
Минимална работна заплата	الحد الأدنى للراتب
Възнаграждение	راتب
Бонус	مكافأة
Премия	علاوة
Осигурителни вноски	اشتراكات الضمان الإجتماعي
Брутна работна заплата	راتب إجمالي
Нетна работна заплата	راتب صافي
Данък	ضريبة
Удръжки	واجبات
В брой или по карта	نقدًا أو ببطاقة الخصم المباشر
Почасово заплащане	الأجرة بالساعة
Социални добавки	منافع إجتماعية

(Финансово) обезщетение	تعويض (مالي)
Пенсия	تقاعد / راتب تقاعدي
(платен годишен) отпуск	إجازة (سنوية مدفوعة)
Назначавам	أوظف
Кандидатствам	أرشح
(Спазвам) правила	(أنفذ) القواعد
Здравословни и безопасни условия на труд	شروط العمل الصحي والأمين
Трудови задължения	إلتزامات العمل
Трудова дисциплина	نظام العمل
Вътрешен трудов ред	نظام العمل الداخلي
Командировка	رحلة العمل
Технически и технологични правила	قواعد تقنية وتكنولوجية
Продукция	منتجات
Произвеждане	إنتاج
Забележка	ملاحظة
(Предупреждение за) уволнение	(تحذير ل) فصل عن العمل
Дисциплинарно наказание	عقوبة تأديبية
Авария, инцидент	حادث
Норма	معييار
Трудова злополука	إصابة مهنية
Професионално заболяване	مرض مهني
Безработица	بطالة
Практика	ممارسة
Първоначален инструктаж	تعليمات أولية
Пожарна безопасност	الوقاية من الحرائق
Риск	مخاطرة
Опасност	خطر
Първа помощ	إسعاف أولي
Лични предпазни средства	معدات الوقاية الشخصية
Оборудване	معدات
Материали	مواد
Задача	مهمة
Частен сектор	القطاع الخاص
Синдикат	نقابة
Пазар на труда	سوق العمل
Отрасъл	قطاع العمل
Кодекс на труда	قانون العمل
Главна инспекция по труда	للجنة المركزية لمراقبة العمل
Държавно обществено осигуряване (ДОО)	نظام الضمان الإجتماعي العام

Национална агенция по приходите (НАП)	وكالة الإيرادات الوطنية
Фонд	صندوق

БАЗОВИ ФРАЗИ ПРИ СТАРТИРАНЕ НА РАБОТА

Отивам в/до...	أنا ذاهب إلى...
Искам да отида до...	أريد الذهاب إلى...
Трябва да отида до....	أحتاج للذهاب إلى...
Отиди до...	إذهب إلى...
Ела!	تعال...
Влез!	أدخل!
Подай ми...!	أعطني...
Вземи...	خذ...!
По-бързо!	أسرع!
Донеси това...	أجلب هذا...!
Подреди това...	رتب هذا!
Премести това там!	أنقل هذا هناك!
Трябва ми...	أحتاج...
Търся...	أنا أبحث عن...
Погледни тук/това.	إنظر إلى هذا / هنا.
След като приключиш, направи това.	عندما تنتهي افعل ذلك.
Има ли..?	هل هناك...?
Мога ли да взема това?	هل أستطيع أن أخذ هذا؟
Какво означава това?	ماذا يعني هذا؟
Бих искал да разгледам...	أنا أودّ أن أرى...
В колко часа започва обедната почивка?	أي وقت تبدأ إستراحة الغداء؟
Откъде мога да взема...?	أين أحصل على...?
Мога ли да говоря със...?	هل من الممكن أن أتكلم مع...?
Може ли да поговорим?	هل من الممكن أن نتحدث؟
Ще се обадя по-късно.	سأتصل بك لاحقاً.
Може ли да ми изпратиш...?	هل تستطيع أن ترسل إلي...?
Колко време ще отнеме?	كم من الوقت ستأخذ؟
Не мога да се свържа със...	لا أستطيع الإتصال ب...
Връщам се след малко/ един час/ 5 минути.	سأعود حالا /بعد ساعة / خمس دقائق.
Би ли ми показал как да направя това?	هل من الممكن أن تريني كيف أفعل ذلك؟
Би ли ми помогнал?	هل تستطيع أن تساعدني؟
Моля те, помогни ми!	رجاءا ساعدني!

Може ли да попитам нещо?	هل من الممكن أن أسألك سؤالاً؟
Трябва ми помощ.	أنا بحاجة للمساعدة.
Зает съм.	أنا مشغول.
Счупено е.	هذا مكسور.
Как работи това?	كيف يعمل هذا؟
Не работи.	لا يعمل. / ...عاطل
Разбираш ли?	هل تفهم؟
Не разбирам.	أنا لا أفهم.
Не се чувствам добре.	أنا لا أشعر بصحة جيدة.
Какво се е случило?	ماذا حدث؟
Къде е тоалетната?	أين المراحيض؟
Може ли да изляза?	هل يمكنني الخروج؟
Къде е мястото за пушене ?	أين المكان للتدخين؟
Тук не се пуши!	ممنوع التدخين هنا!

СПЕЦИАЛИЗИРАНА ТЕРМИНОЛОГИЯ В СФЕРАТА НА КЕРАМИКА, ФАЯНС И ГРАНИТОГРЕС (ФИРМА „ТЕРА ИН“)

Материал	مادة
Метал	فلز
Стъкло	زجاج
Цимент	أسمنت
Пясък	رمل
Керамика	خزف (سيراميك)
Гранит	جرانيت
Стомана	صلب (فولاذ)
Камък	حجر
Бетон	خرسانة
Кварц	مرو
Мрамор	رخام
Дърво	خشب
Дъски	ألواح خشبية
Тухли	طابوق
Блокче	طوب خرساني
Гипсокартон	دريوال / ألواح الجبس
Грунд	برايمر (طلاء) / الطلاء السفلي
Мозайка	فسيفساء
Фаянс	قيشاني
Мазилка	قسارة (بلاستر)
Замазка	جلفطة
Фибростъкло	لدائن مدعمة بألياف زجاجية
Керамична настилка	أرضية خزفية

Подова настилка	غطاء للأرضية
Технически камък	حجر صناعي
Естествен камък	حجر طبيعي
Стърготини	نشارة (نشارة الخشب)
Винилова настилка	أرضية الفينيل
Латекс	لثي (لاتكس)
Боя	طلاء
Лак	ورنيش
Лепило	مادة لاصقة/ صمغ
Монтажна пяна	رغوة متزايدة
Силикон	سيليكون
Шпакловка	تجصيص الجدران
Фугираща смес	ترويب (بناء)
Стреч фолио	فيلم تمديد
Гранитогресна плоча	بلاط الجرانит
Плочка - плочки	بلاطة - بلاط
Тапет	ورق الحائط (ورق الجدران)
Паркет	أرضية خشبية / أرضية باركيه
Клинкер	طوب الكنكر
Инструмент/и	أداة - أدوات
Мистрия	مالج
Шкурка	ورق الصنفرة / ورق الزجاج
Машинка за рязане на плочки	آلة قطع البلاط
Нивелир	مسواة (جهاز الميزان)
Бояджийска четка	فرشاة الطلاء
Шпакла	سكين المعجون
Изделия	منتجات
Смесители за кухня	خلاطات مطبخ
Мивка	حوض (غسيل)/ مغسلة
Плот за кухня	سطح المطبخ
Плотове за баня	سطح الحمام
Перваз	حافة الجدار
Квадратни плочки	بلاط ذو شكل مربع
Опаковане	تغليف
Кашон	صندوق كرتون
Размер	حجم
Радиус	نصف القطر
Форма	شكل
Повърхност	سطح
Дебелина	سماكة/ سمك
Дължина	طول
Вдлъбнат	مقعر

Издаден	محدث
Квадратен	مربع
Продълговат, Правоъгълен	مستطيل
Цвят	لون
Бял	أبيض
Сив	رمادي
Черен	أسود
Дейности	أنشطة
Смесване	مزج
Нивелиране	تسوية
Заглаждане на стена	تمهيد الجدران
Монтаж на мивка	تركيب مغسلة (حوض) الحمام
Обзавеждане на баня	أثاث الحمام
Декориране	تزيين
Декорация	ديكور

**СПЕЦИАЛИЗИРАНА ТЕРМИНОЛОГИЯ В СФЕРАТА НА
ЗАВОДСКО ПРОИЗВОДСТВО НА ХИГИЕННИ МАТЕРИАЛИ
(ФИРМА „КОНВОЙ-УОРЛД“ АД)**

Продукти – категории	Аснaф/المنتجات – الفئات
Гъба	إسفنج
Кърпа за почистване	قماش تنظيف
Моп	ممسحة
Вискозна лента	شريط فسكوزي
Гъба за баня	اسفنجة الحمام
Гъба с канал	إسفنجة مع قبضة
Попивателна гъба	اسفنجة ماصة
Основни машини	الآلات الأساسية
Режеща машина	آلة قطع
Пакетираща машина	آلة التعبئة
Канал	قناة
Производство	إنتاج
Почистване на машината	تنظيف الآلة
Длъжности	وظائف
Опаковач	الرجل الذي يغلف
Бригадир	مراقب
Началник производство	رئيس قسم الإنتاج
Контрол на качеството	مراقبة الجودة
Колега	زميل
Механик	ميكانيكي
Техник	فني

Работник	عامل
Служител	موظف
Стикер	ملصق
Палет	طبلية
Опаковка	غلاف
Форма	شكل
Овал	بيضوي
Правоъгълник	مستطيل
Квадрат	مربع
Повърхност	سطح
Документ	وثيقة
Чувал	كيس
Найлон	نايلون
Полиетилен	البولي إيثيلين
Плик	كيس / غلاف
Кашон	صندوق كرتون
Картон	ورق مقوى
Тиксо	شريط لاصق
Ножица	مقص
Продукт	منتج
Паспорт – основни характеристики на продукта	جواز - ميزات المنتج الرئيسية
Артикул	سلعة
Артикулен код	رمز السلعة
Баркод	رمز شريطي
Описание на продукта	وصف المنتج
Количество	كمية
Спецификация на артикула	مواصفة/خصائص السلعة
Фолио	رقاقة
Фибра – абразивната част на гъбата	ليفة
Ръкавици	قفازات
Норма	معيار
Работно облекло	ملابس العمل
Поточна линия	خط التجميع
Общо помещение	غرفة مشتركة/قاعة عامة
Съблекалня	غرفة الملابس

Автори: Диана Минчева, Памела Джрекос

Редактор: Магдалена Бахудейла, ВКБООН